

1
00:00:07,030 --> 00:00:13,250
OS GRANDES MITOS

2
00:00:18,210 --> 00:00:25,240
TESEU OU OS FLAGELOS
DO ESQUECIMENTO

3
00:00:34,020 --> 00:00:38,030
Ele é um jovem de 20 anos
que percorre as estradas gregas.

4
00:00:38,210 --> 00:00:41,220
Ele é belo, forte e,
principalmente,

5
00:00:42,010 --> 00:00:43,200
tem o sangue nobre.

6
00:00:43,240 --> 00:00:46,210
Ele se chama Teseu.

7
00:00:50,170 --> 00:00:54,080
Ele vai a Atenas para ser
reconhecido por um pai

8
00:00:54,110 --> 00:00:57,230
que nunca conheceu:
o rei Egeu.

9
00:00:58,230 --> 00:01:02,030
E esse jovem confiante

10
00:01:02,070 --> 00:01:04,090
deseja assumir o lugar
que cabe a ele:

11
00:01:04,120 --> 00:01:07,220
o de herdeiro
do trono de Atenas.

12
00:01:08,210 --> 00:01:13,040

Pois uma revelação
acaba de abalar sua existência:

13
00:01:13,080 --> 00:01:17,220
sua mãe confiara a ele
o segredo de seu nascimento.

14
00:01:19,030 --> 00:01:21,130
Muito tempo atrás,

15
00:01:22,040 --> 00:01:25,240
o rei de Atenas, Egeu,
reinava havia anos,

16
00:01:26,030 --> 00:01:29,080
mas não tinha filhos
para sucedê-lo.

17
00:01:29,150 --> 00:01:30,180
Depois dele,

18
00:01:30,220 --> 00:01:34,020
sua dinastia estava condenada
a desaparecer.

19
00:01:34,060 --> 00:01:37,100
E o velho rei
não poderia aceitar isso.

20
00:01:39,080 --> 00:01:42,000
Egeu decide, então,
recorrer aos deuses.

21
00:01:42,040 --> 00:01:44,060
Era sua última esperança.

22
00:01:44,100 --> 00:01:48,120
Ele vai até Delfos
para consultar o oráculo.

23
00:01:54,220 --> 00:01:57,080
Em Delfos, aos pés
do monte Parnasso,

24
00:01:57,120 --> 00:02:00,090
fica o maior santuário
do mundo.

25
00:02:01,060 --> 00:02:03,090
Aqui, em Delfos,

26
00:02:03,130 --> 00:02:05,230
pela boca da pitonisa,

27
00:02:06,010 --> 00:02:08,170
manifestam-se
as vontades dos deuses.

28
00:02:15,040 --> 00:02:19,050
A pitonisa vive reclusa
no templo de Apolo.

29
00:02:19,130 --> 00:02:21,110
Erguida sobre um tripé,

30
00:02:21,140 --> 00:02:24,090
hipnotizada pela fumaça
e pelo incenso,

31
00:02:24,130 --> 00:02:28,030
ela transmite aos sacerdotes
as palavras divinas.

32
00:02:33,040 --> 00:02:35,130
Egeu consulta os deuses.

33
00:02:35,210 --> 00:02:39,200
Quando o filho que ele
tanto deseja será dado a ele?

34
00:02:40,100 --> 00:02:43,030
A resposta da pitonisa
é obscura.

35
00:02:43,130 --> 00:02:47,030

"O pé que sai do odre,
ó grande Príncipe,

36
00:02:47,060 --> 00:02:49,080
não o liberta antes
de se aproximar

37
00:02:49,110 --> 00:02:51,120
do povo de Atenas."

38
00:02:52,160 --> 00:02:55,050
Egeu não entende o oráculo.

39
00:02:55,180 --> 00:02:58,050
Desiludido, amargurado,

40
00:02:58,080 --> 00:03:02,030
ele vai embora,
atormentado pelo enigma.

41
00:03:04,220 --> 00:03:06,170
No caminho de volta,

42
00:03:06,210 --> 00:03:09,070
ele faz escala em Trezena,

43
00:03:09,110 --> 00:03:14,120
sem saber que seu desejo
será enfim atendido.

44
00:03:16,200 --> 00:03:19,100
Trezena é reinada por Piteu,

45
00:03:19,130 --> 00:03:22,130
um rei conhecido
por sua sabedoria,

46
00:03:22,170 --> 00:03:25,180
mas, sobretudo,
por sua clarividência.

47
00:03:25,210 --> 00:03:29,060

Piteu logo entende o sentido
do oráculo de Delfos.

48
00:03:29,210 --> 00:03:32,220
Mas ele não conta a Egeu.

49
00:03:33,010 --> 00:03:35,230
Ele tem um plano.

50
00:03:39,010 --> 00:03:42,140
Ele organiza um grande banquete
em honra de seu hóspede.

51
00:03:42,180 --> 00:03:44,060
Ele o embebeda,

52
00:03:44,100 --> 00:03:47,190
e, quando Egeu
já está desorientado,

53
00:03:47,230 --> 00:03:50,200
ele coloca na cama do hóspede
sua própria filha,

54
00:03:50,240 --> 00:03:52,100
Etra.

55
00:03:52,140 --> 00:03:55,160
E assim,
pela astúcia de Piteu,

56
00:03:55,190 --> 00:03:57,240
Teseu foi concebido.

57
00:04:00,130 --> 00:04:03,000
Quando Etra conta
que está grávida,

58
00:04:03,040 --> 00:04:06,120
o rei Egeu fica radiante.

59
00:04:06,160 --> 00:04:08,240

Mas ele também
está preocupado.

60
00:04:09,110 --> 00:04:14,090
De Atenas vêm ameaças
de inimigos e pretendentes.

61
00:04:14,130 --> 00:04:18,060
Eles estão dispostos a tudo
para conquistar o poder,

62
00:04:18,100 --> 00:04:20,240
inclusive eliminar uma criança

63
00:04:22,120 --> 00:04:25,100
e antecipar a morte
de um velho.

64
00:04:31,080 --> 00:04:32,230
Sua decisão está tomada:

65
00:04:33,010 --> 00:04:37,030
o filho viverá escondido,
aqui, em Trezena,

66
00:04:37,070 --> 00:04:39,170
até que seja forte
o suficiente

67
00:04:39,200 --> 00:04:41,240
para ser reconhecido
como um rei.

68
00:04:42,160 --> 00:04:45,240
E foi assim que,
no mais absoluto sigilo,

69
00:04:46,030 --> 00:04:47,230
Teseu cresceu,

70
00:04:48,120 --> 00:04:52,030
longe das intrigas
e das conspirações.

71
00:04:53,130 --> 00:04:55,240
No entanto,
Egeu se pergunta:

72
00:04:56,030 --> 00:04:58,120
como ele poderá
reconhecer seu filho

73
00:04:58,150 --> 00:05:02,010
quando chegar a hora
de ele ir para Atenas?

74
00:05:02,180 --> 00:05:04,170
Egeu deixa com Etra

75
00:05:04,210 --> 00:05:07,140
o que os gregos chamam
de símbolos.

76
00:05:07,180 --> 00:05:10,210
São objetos que permitirão
a Egeu reconhecer Teseu

77
00:05:10,250 --> 00:05:14,220
como seu filho legítimo
quando ele os mostrar.

78
00:05:15,170 --> 00:05:20,110
Esses símbolos são
suas sandálias e sua espada.

79
00:05:21,100 --> 00:05:24,160
Egeu os enterra no solo,
sob uma enorme pedra,

80
00:05:24,200 --> 00:05:27,030
que somente seu filho,
o futuro Teseu,

81
00:05:27,070 --> 00:05:31,090
conseguirá erguer
sem a ajuda de ninguém.

82
00:05:37,180 --> 00:05:40,030
16 anos se passaram.

83
00:05:40,120 --> 00:05:43,160
Teseu se tornou
um grande e belo homem.

84
00:05:43,200 --> 00:05:47,200
Forte, educado, bravo,
impetuoso,

85
00:05:47,240 --> 00:05:50,100
fascinado, como todos
os meninos de sua idade,

86
00:05:50,140 --> 00:05:53,060
pelas façanhas
dos heróis gregos.

87
00:05:54,070 --> 00:05:57,140
Ele encontrou, no lugar
que sua mãe mostrou,

88
00:05:57,170 --> 00:06:00,140
a espada e as sandálias
de seu pai.

89
00:06:05,130 --> 00:06:08,040
Ele se prepara
para sair de Trezena.

90
00:06:08,200 --> 00:06:11,080
Sua mãe lhe dá
um último abraço.

91
00:06:11,120 --> 00:06:16,180
Ela hesita e, então,
faz uma confissão:

92
00:06:18,090 --> 00:06:22,210
ela revela a Teseu a verdade
sobre suas origens.

93
00:06:31,050 --> 00:06:36,110
Piteu tramara para que ela
e Egeu ficassem na mesma cama

94
00:06:36,150 --> 00:06:38,100
e tivessem uma relação

95
00:06:38,140 --> 00:06:41,080
porque ela acabara
de ser estuprada,

96
00:06:41,160 --> 00:06:44,230
e por um dos mais terríveis
amantes do Olimpo:

97
00:06:45,010 --> 00:06:47,160
o deus Posêidon.

98
00:06:48,100 --> 00:06:53,180
Posêidon, um dos deuses
mais poderosos do Olimpo.

99
00:06:53,220 --> 00:06:55,240
O irmão mais velho de Zeus.

100
00:06:56,190 --> 00:06:59,040
Quando os deuses gregos
dividiram o mundo entre si,

101
00:06:59,070 --> 00:07:03,010
Posêidon recebeu como reinos
o mar e os oceanos.

102
00:07:03,120 --> 00:07:06,020
Posêidon empunha
um tridente,

103
00:07:06,060 --> 00:07:08,200
que ele finca no mar
e na terra.

104

00:07:08,240 --> 00:07:11,250
Ele é o deus das tempestades
e das fendas.

105
00:07:14,050 --> 00:07:16,080
O deus dos terremotos.

106
00:07:16,120 --> 00:07:20,010
Ele é chamado
de "o abalador do solo".

107
00:07:20,140 --> 00:07:23,220
Ele representa a cólera,

108
00:07:24,010 --> 00:07:26,210
a desordem, o perigo,

109
00:07:27,030 --> 00:07:28,240
a violência.

110
00:07:34,230 --> 00:07:39,230
Dias antes de estar com Egeu
e contra sua vontade,

111
00:07:40,010 --> 00:07:43,250
a jovem Etra foi conduzida
até Posêidon

112
00:07:44,030 --> 00:07:48,030
por uma deusa que apareceu
para ela em sonho.

113
00:07:48,060 --> 00:07:51,040
Uma deusa a quem ninguém
pode desobedecer:

114
00:07:51,070 --> 00:07:53,160
a deusa Atena.

115
00:07:56,050 --> 00:07:59,030
Atena e Posêidon.

116

00:08:04,190 --> 00:08:08,020

A deusa da guerra
e o deus das tempestades,

117

00:08:08,190 --> 00:08:12,000

sempre em disputa,
em desavença.

118

00:08:12,150 --> 00:08:15,170

Eles não se suportam.

119

00:08:17,110 --> 00:08:22,000

Em busca de trégua,
Atena, de forma premeditada,

120

00:08:22,040 --> 00:08:26,130

entregou Etra aos apetites
sexuais de Posêidon.

121

00:08:33,040 --> 00:08:37,110

Teseu nasceu dos amores de Etra
com Posêidon e com Egeu.

122

00:08:37,150 --> 00:08:41,150

Então ele é, ao mesmo tempo,
filho de um deus e de um rei.

123

00:08:42,050 --> 00:08:47,120

Essa dupla filiação dá a Teseu
uma identidade quase perfeita.

124

00:08:50,020 --> 00:08:53,230

Sua ascendência divina explica
seu poder sobrenatural,

125

00:08:54,020 --> 00:08:56,160

assim como suas façanhas
e sua trajetória.

126

00:08:56,200 --> 00:08:59,120

Sua origem real
dá a ele, por sua vez,

127

00:08:59,160 --> 00:09:01,220
uma legitimidade política.

128
00:09:02,010 --> 00:09:04,110
Ele tem uma obra a realizar,

129
00:09:04,140 --> 00:09:08,180
um destino político
a assumir.

130
00:09:09,210 --> 00:09:11,140
Teseu vai partir.

131
00:09:11,170 --> 00:09:16,010
Sua busca, inicialmente,
é por sua identidade.

132
00:09:24,160 --> 00:09:28,040
Para chegar a Atenas,
ele dispõe de dois caminhos:

133
00:09:28,080 --> 00:09:30,170
a via mais segura é o mar.

134
00:09:31,170 --> 00:09:35,040
Mas existe outra via,
muito mais perigosa:

135
00:09:35,080 --> 00:09:36,210
a estrada.

136
00:09:41,150 --> 00:09:44,040
Ela atravessa a Grécia
pelo istmo de Corinto,

137
00:09:44,040 --> 00:09:47,050
entre colinas íngremes,
caminhos pedregosos.

138
00:09:47,090 --> 00:09:53,060
Mas é incrivelmente perigosa
porque, há anos,

139
00:09:53,090 --> 00:09:56,250
monstros e bandidos
semeiam o terror por ali.

140
00:10:00,190 --> 00:10:04,070
Teseu escolhe exatamente
aquele caminho,

141
00:10:04,110 --> 00:10:06,110
e ele desafia, uma a uma,

142
00:10:06,150 --> 00:10:09,020
as criaturas que cruzam
seu caminho.

143
00:10:14,090 --> 00:10:19,210
Sua maior vitória é obtida
contra o impiedoso Procusto,

144
00:10:20,120 --> 00:10:24,100
um bandido que prendia
os viajantes a uma cama.

145
00:10:25,020 --> 00:10:30,030
A cama era pequena
ou grande demais para eles.

146
00:10:31,000 --> 00:10:34,040
Ele se encarregava, então,
de fazê-los caber na cama,

147
00:10:34,070 --> 00:10:38,000
estendendo seus membros
ou os cortando.

148
00:10:38,160 --> 00:10:41,070
Teseu provoca nele
os sofrimentos

149
00:10:41,110 --> 00:10:43,180
que ele causava
a suas vítimas.

150
00:10:43,220 --> 00:10:46,210
Era, de certa forma,
a lei de talião:

151
00:10:46,250 --> 00:10:48,240
"olho por olho,
dente por dente".

152
00:10:49,030 --> 00:10:53,120
Procusto terminará preso à cama
que destinava aos viajantes.

153
00:10:53,160 --> 00:10:55,130
Ele é colocado no modelo,

154
00:10:55,160 --> 00:11:00,010
e a expressão "cama de Procusto"
significa, ainda hoje,

155
00:11:00,050 --> 00:11:05,180
o desejo de eliminar aqueles
que não se enquadram ao padrão.

156
00:11:09,250 --> 00:11:12,050
Finalmente, Atenas.

157
00:11:12,230 --> 00:11:16,170
As façanhas de Teseu
já são conhecidas.

158
00:11:17,100 --> 00:11:20,110
Graças as sandálias
e a espada,

159
00:11:20,140 --> 00:11:22,240
ele é reconhecido
por seu pai.

160
00:11:23,120 --> 00:11:27,150
Ali estavam, então,
o rei e seu herdeiro.

161

00:11:27,180 --> 00:11:32,140
Egeu e Teseu,
enfim reunidos.

162
00:11:34,140 --> 00:11:36,160
Tudo ia bem,
no melhor dos mundos,

163
00:11:37,070 --> 00:11:38,230
até certo momento.

164
00:11:39,020 --> 00:11:41,230
Porque Atenas agora estava
sob a ameaça

165
00:11:42,010 --> 00:11:45,050
da maior potência marítima
daqueles tempos:

166
00:11:45,090 --> 00:11:46,240
Creta.

167
00:11:47,130 --> 00:11:51,080
A Creta dominada
pelo rei Minos.

168
00:11:52,140 --> 00:11:54,150
Minos venceu Atenas,

169
00:11:54,180 --> 00:11:57,140
e exigiu que, dali em diante,
todo ano,

170
00:11:57,180 --> 00:12:00,240
7 moças e 7 moços

171
00:12:01,020 --> 00:12:03,160
fossem escolhidos ao acaso
e enviados como alimento

172
00:12:03,200 --> 00:12:06,000
para um monstro
aterrorizante:

173
00:12:06,040 --> 00:12:08,060
o Minotauro.

174
00:12:09,210 --> 00:12:13,040
O Minotauro,
uma criatura monstruosa.

175
00:12:13,080 --> 00:12:17,240
Um corpo de homem
com cabeça de touro.

176
00:12:18,150 --> 00:12:22,140
O Minotauro é fruto
de uma união inimaginável,

177
00:12:22,180 --> 00:12:26,050
entre a esposa do rei de Creta,
Pasífae,

178
00:12:26,090 --> 00:12:28,070
e um touro branco,

179
00:12:28,110 --> 00:12:31,100
saído do mar
graças ao deus Posêidon.

180
00:12:33,080 --> 00:12:39,060
Na verdade, a pobre Pasífae
não tinha culpa nenhuma.

181
00:12:40,070 --> 00:12:42,070
Ela fora objeto,
como de costume,

182
00:12:42,110 --> 00:12:44,040
da vingança dos deuses

183
00:12:44,080 --> 00:12:48,030
após um erro cometido
por seu marido, Minos.

184

00:12:49,170 --> 00:12:53,220
Para provar a seus irmãos
que era protegido por Posêidon,

185
00:12:54,010 --> 00:12:57,040
Minos pediu aos deuses para
fazer aparecer um touro branco

186
00:12:57,080 --> 00:12:58,150
da espuma,

187
00:12:58,180 --> 00:13:02,210
e prometeu oferecê-lo
em sacrifício a Posêidon.

188
00:13:05,210 --> 00:13:08,060
Posêidon fez aparecer
o touro branco,

189
00:13:08,100 --> 00:13:13,030
mas, quando Minos viu
aquele animal tão puro e belo,

190
00:13:13,070 --> 00:13:15,110
ele se recusou
a sacrificá-lo.

191
00:13:15,150 --> 00:13:17,130
Posêidon, furioso,

192
00:13:17,160 --> 00:13:20,200
lançou uma maldição
contra a esposa de Minos,

193
00:13:20,240 --> 00:13:22,150
a rainha Pasífae:

194
00:13:22,190 --> 00:13:27,040
ela foi possuída
por uma loucura erótica.

195
00:13:30,060 --> 00:13:33,070
Pasífae foi consumida

por um desejo irresistível

196

00:13:33,110 --> 00:13:35,000

por aquele touro branco

197

00:13:35,040 --> 00:13:37,160

e fez de tudo

para se unir a ele.

198

00:13:38,110 --> 00:13:41,210

Dessa união monstruosa,

resultado da cólera dos deuses,

199

00:13:42,000 --> 00:13:44,140

nasceu o touro de Minos,

200

00:13:44,180 --> 00:13:48,140

esse monstro chamado

de Minotauro.

201

00:13:50,050 --> 00:13:53,190

Minos deseja esconder

o adultério da esposa.

202

00:13:54,090 --> 00:13:55,120

Para isso,

203

00:13:55,150 --> 00:13:58,200

ele tranca o Minotauro

em um labirinto,

204

00:13:58,230 --> 00:14:02,030

onde ele é, ao mesmo tempo,

prisioneiro e senhor.

205

00:14:02,200 --> 00:14:06,210

O Minotauro cresce

protegido dos olhares.

206

00:14:07,120 --> 00:14:10,060

Mas é preciso alimentar

o monstro.

207
00:14:10,220 --> 00:14:12,130
Tendo superado Atenas,

208
00:14:12,160 --> 00:14:16,180
Minos exige um tributo
anual de carne humana.

209
00:14:18,050 --> 00:14:21,200
Teseu, animado
por seus primeiros sucessos,

210
00:14:21,240 --> 00:14:25,040
jura livrar Atenas
desse flagelo.

211
00:14:26,050 --> 00:14:28,160
Quando os emissários de Minos
vão, como todo ano,

212
00:14:28,200 --> 00:14:30,050
cobrar a dívida,

213
00:14:30,090 --> 00:14:33,030
Teseu sai da fila e,
para surpresa geral,

214
00:14:33,070 --> 00:14:35,010
se oferece voluntariamente.

215
00:14:38,070 --> 00:14:42,180
Foram inúteis a insistência
e as súplicas de Egeu.

216
00:14:42,220 --> 00:14:47,030
Teseu estava determinado.
Ele iria combater o Minotauro.

217
00:14:48,070 --> 00:14:49,220
E que assim fosse.

218
00:14:50,000 --> 00:14:52,190
Mas Egeu exige dele

uma coisa:

219

00:14:52,230 --> 00:14:55,090
seu navio partirá
com uma vela negra,

220

00:14:55,130 --> 00:14:56,220
sinal de luto.

221

00:14:57,000 --> 00:14:58,140
Se voltasse vivo,

222

00:14:58,180 --> 00:15:01,110
Teseu deveria içar
uma vela branca.

223

00:15:08,020 --> 00:15:09,030
Todo dia,

224

00:15:09,060 --> 00:15:12,030
Egeu ia até a mais alta
colina da cidade

225

00:15:12,060 --> 00:15:14,070
para aguardar seu retorno.

226

00:15:15,090 --> 00:15:17,160
Teseu, confiante,

227

00:15:17,190 --> 00:15:20,200
dominado pela êxtase da glória
que ele considera certa,

228

00:15:20,240 --> 00:15:23,000
promete todo o possível.

229

00:15:24,240 --> 00:15:26,170
Quando chega a Creta,

230

00:15:26,210 --> 00:15:28,150
ele é apresentado
ao rei Minos.

231
00:15:29,070 --> 00:15:30,170
Com os atenienses,

232
00:15:30,200 --> 00:15:33,030
ele desfila diante do rei
e sua corte.

233
00:15:33,070 --> 00:15:35,240
E então Ariadne,

234
00:15:36,030 --> 00:15:38,190
a filha de Minos, o vê.

235
00:15:38,230 --> 00:15:42,220
Ela fica imediatamente
seduzida pelo belo Teseu.

236
00:15:43,010 --> 00:15:44,250
É paixão à primeira vista.

237
00:15:45,180 --> 00:15:49,140
Ariadne, a suntuosa
filha do rei.

238
00:15:50,250 --> 00:15:55,110
Ela suplica a seu pai que poupe
o homem por quem se apaixonou.

239
00:15:55,140 --> 00:15:57,220
Minos recusa.

240
00:15:58,010 --> 00:16:00,240
O ateniense agora
é um inimigo.

241
00:16:04,010 --> 00:16:06,220
Teseu também
se apaixona por Ariadne.

242
00:16:07,010 --> 00:16:10,030
Mas ele não pretende desistir

de seu projeto.

243

00:16:10,070 --> 00:16:13,160

Para Ariadne, ele pode
contar seu objetivo:

244

00:16:13,190 --> 00:16:18,120

entrará no labirinto
para enfrentar o Minotauro.

245

00:16:18,150 --> 00:16:20,190

Ele está confiante
na vitória.

246

00:16:21,130 --> 00:16:24,210

Ariadne não duvida
da força de seu amante,

247

00:16:24,240 --> 00:16:29,140

mas ela lembra que ele está
se metendo em uma armadilha.

248

00:16:30,040 --> 00:16:33,120

Ele se esqueceu de uma coisa,
um pequeno detalhe:

249

00:16:34,030 --> 00:16:36,250

entrar no labirinto é fácil,

250

00:16:37,030 --> 00:16:40,170

mas sair de lá
é outra história.

251

00:16:43,150 --> 00:16:48,070

O labirinto é de extrema
engenhosidade.

252

00:16:48,110 --> 00:16:52,140

Ele foi concebido pelo maior
arquiteto de todos os tempos:

253

00:16:52,180 --> 00:16:54,040

Dédalo.

254
00:16:54,070 --> 00:16:57,030
Dédalo quebrou todos
os paradigmas.

255
00:16:57,160 --> 00:17:01,030
Em toda parte, há impasses,
desvios, becos.

256
00:17:01,060 --> 00:17:03,160
Todo caminho é um engodo.

257
00:17:03,200 --> 00:17:06,190
Toda saída é uma ilusão.

258
00:17:07,100 --> 00:17:10,140
O labirinto é uma armadilha
intransponível.

259
00:17:10,170 --> 00:17:13,060
Ninguém saíra vivo de lá.

260
00:17:16,110 --> 00:17:18,130
Teseu fica desconsolado.

261
00:17:18,160 --> 00:17:21,040
Seu projeto estava
arruinado.

262
00:17:21,080 --> 00:17:23,160
Em nenhum momento
ele tinha pensado naquilo:

263
00:17:23,200 --> 00:17:26,080
como sair do labirinto?

264
00:17:26,120 --> 00:17:30,030
Somente um homem sabe:
é Dédalo.

265
00:17:31,030 --> 00:17:33,030
Ariadne vai até ele

266
00:17:33,070 --> 00:17:37,130
e implora que ele revele
o segredo do labirinto.

267
00:17:38,040 --> 00:17:41,190
Emocionado pelo amor que a jovem
nutre por Teseu,

268
00:17:41,230 --> 00:17:46,070
Dédalo revela que só existe
uma forma de sair do labirinto:

269
00:17:46,100 --> 00:17:49,100
é deixando um registro
do itinerário.

270
00:17:53,210 --> 00:17:56,140
Ele dá a Ariadne
um novelo de lã

271
00:17:56,180 --> 00:17:59,090
que ela deverá deixar
na entrada do labirinto.

272
00:17:59,250 --> 00:18:03,200
Teseu deverá desenrolar
o fio à medida que caminha,

273
00:18:03,230 --> 00:18:06,020
e, depois de encontrar
e matar o Minotauro,

274
00:18:06,060 --> 00:18:07,170
se ele conseguir,

275
00:18:07,210 --> 00:18:12,100
basta reenrolar o fio
para encontrar a saída.

276
00:18:20,130 --> 00:18:24,100
Ariadne entrega o novelo a Teseu
em troca de uma promessa:

277

00:18:24,140 --> 00:18:27,130
que ele a leve com ele
quando tudo estiver terminado.

278

00:18:29,090 --> 00:18:33,180
Pois não é só seu pai que ela
está traindo ao ajudar Teseu,

279

00:18:33,220 --> 00:18:36,110
mas também sua pátria.

280

00:18:38,200 --> 00:18:43,200
Teseu promete
e entra no labirinto.

281

00:18:53,110 --> 00:18:57,200
Ele vagueia por um tempo
que lhe parece infinito.

282

00:19:00,210 --> 00:19:05,090
De repente, ele ouve
a respiração forte do Minotauro.

283

00:19:06,220 --> 00:19:09,240
Depois fica cara a cara
com o monstro.

284

00:19:17,050 --> 00:19:19,110
Após uma sangrenta batalha,

285

00:19:19,150 --> 00:19:23,030
o Minotauro cai derrotado.

286

00:19:24,020 --> 00:19:27,150
Teseu rebobina o precioso
fio de Ariadne.

287

00:19:28,080 --> 00:19:29,230
E consegue sair.

288

00:19:34,150 --> 00:19:36,220

Ele logo liberta
seus companheiros

289
00:19:37,000 --> 00:19:39,090
e foge com Ariadne.

290
00:19:51,080 --> 00:19:54,220
Mas uma nova ameaça se impõe
sobre os dois amantes:

291
00:19:55,000 --> 00:19:57,220
embora Teseu fosse filho
de Posêidon,

292
00:19:58,010 --> 00:20:00,030
ele acabara de matar
o Minotauro,

293
00:20:00,060 --> 00:20:02,050
uma de suas criaturas,

294
00:20:02,090 --> 00:20:07,080
e ninguém escapa impune
a um deus como Posêidon.

295
00:20:10,130 --> 00:20:14,090
Ao parar em Naxos,
Ariadne desce em terra firme.

296
00:20:14,130 --> 00:20:17,040
Posêidon escolhe
esse momento preciso

297
00:20:17,080 --> 00:20:20,080
para iniciar
uma imensa tempestade.

298
00:20:20,120 --> 00:20:23,080
Teseu precisa agir
rapidamente.

299
00:20:29,060 --> 00:20:32,080
Ou ele foge imediatamente

da tempestade

300

00:20:32,110 --> 00:20:34,230

ou desce
para buscar Ariadne,

301

00:20:35,020 --> 00:20:38,170

correndo o risco de ter o navio
destruído contra os recifes.

302

00:20:43,100 --> 00:20:46,120

É Atena que vai interferir.

303

00:20:48,100 --> 00:20:51,220

Implacável, a deusa
protetora dos atenienses

304

00:20:52,000 --> 00:20:57,050

ordena a Teseu que ice
a vela e evite o naufrágio.

305

00:20:57,080 --> 00:21:01,060

Ela lhe dá a ordem
de abandonar Ariadne.

306

00:21:01,090 --> 00:21:03,100

E de esquecê-la.

307

00:21:03,140 --> 00:21:07,010

O destino dele estava
em outro lugar.

308

00:21:14,240 --> 00:21:17,180

Assim, Teseu abandona
Ariadne.

309

00:21:18,110 --> 00:21:21,010

Obedecendo Atena,
deusa da guerra,

310

00:21:21,040 --> 00:21:23,170

mas também da razão
e da sabedoria,

311
00:21:23,210 --> 00:21:26,160
Teseu não cumpre
sua promessa.

312
00:21:27,060 --> 00:21:30,190
"Razão de Estado",
poderíamos dizer.

313
00:21:31,070 --> 00:21:33,170
Ele volta para seu destino
de rei,

314
00:21:33,200 --> 00:21:37,210
deixando na ilha de Naxos
a filha de Minos que, por ele,

315
00:21:37,250 --> 00:21:41,030
traíra seu pai e seu povo.

316
00:21:44,030 --> 00:21:47,030
Ariadne,
abandonada por Teseu,

317
00:21:47,070 --> 00:21:50,060
é logo consolada
pelo deus Dioniso.

318
00:21:50,100 --> 00:21:53,130
Atena intercedera para isso.

319
00:21:59,210 --> 00:22:01,210
Enquanto isso, em Atenas,

320
00:22:01,240 --> 00:22:06,220
o velho rei Egeu sobe todo dia
a montanha que cobre o mar.

321
00:22:07,010 --> 00:22:09,200
Todo dia ele observa
o horizonte,

322

00:22:09,240 --> 00:22:13,230
buscando ver aparecer o navio
que trará seu filho.

323
00:22:14,220 --> 00:22:16,160
Mas não há nada.

324
00:22:17,040 --> 00:22:19,170
O mar está deserto.

325
00:22:21,010 --> 00:22:23,010
Até que, um belo dia,

326
00:22:25,040 --> 00:22:27,120
Egeu espera que o barco
se aproxime

327
00:22:27,150 --> 00:22:31,120
para identificar sua vela.
Ele reconhece o navio do filho.

328
00:22:31,160 --> 00:22:36,150
No alto do mastro,
paíra uma vela negra.

329
00:22:38,060 --> 00:22:40,180
Teseu está morto.

330
00:22:49,110 --> 00:22:54,170
Consumido pela dor,
Egeu se atira no mar.

331
00:22:55,110 --> 00:22:59,240
O mar que hoje
leva seu nome: mar Egeu.

332
00:23:03,110 --> 00:23:05,210
No entanto,
Teseu estava vivo.

333
00:23:05,250 --> 00:23:08,220
Mas, na alegria de regressar
à sua pátria,

334
00:23:09,010 --> 00:23:11,090
ele esqueceu sua promessa

335
00:23:11,130 --> 00:23:14,070
e não içou a vela branca.

336
00:23:21,150 --> 00:23:23,240
Quando desembarca em Atenas
com seus companheiros,

337
00:23:24,020 --> 00:23:28,160
Teseu conhece uma vida
de alegrias e tristezas.

338
00:23:28,200 --> 00:23:34,100
Atenas está salva do perigo
do Minotauro.

339
00:23:34,130 --> 00:23:38,230
Mas o rei legítimo, Egeu,
tinha acabado de morrer.

340
00:23:41,050 --> 00:23:43,140
Vejam esta imagem
do herói,

341
00:23:43,180 --> 00:23:46,230
que retorna vencedor do combate
e se torna rei.

342
00:23:47,020 --> 00:23:50,030
Sim, Teseu é vencedor,

343
00:23:50,060 --> 00:23:52,090
mas a que preço...

344
00:23:53,090 --> 00:23:56,050
Teseu encarna a negligência,

345
00:23:56,090 --> 00:23:59,070
o homem forte que usa

apenas sua força bruta,

346
00:23:59,100 --> 00:24:01,000
não sua mente.

347
00:24:01,180 --> 00:24:04,230
Ele é um esquecedor.

348
00:24:09,010 --> 00:24:12,100
O que impressiona
na trajetória de Teseu

349
00:24:12,160 --> 00:24:17,180
é que suas conquistas
não vêm sem contrapartidas.

350
00:24:17,220 --> 00:24:22,230
A grandeza no mundo grego
exige alguns excessos

351
00:24:23,020 --> 00:24:25,030
que recaem sempre
sobre os heróis

352
00:24:25,070 --> 00:24:28,190
e, muitas vezes, sobre
seus parentes e sua comunidade.

353
00:24:29,230 --> 00:24:35,010
Então, responsável?
Sim, sem dúvida.

354
00:24:35,040 --> 00:24:36,250
Teseu sabe disso.

355
00:24:37,160 --> 00:24:39,130
Ele precisou
daquelas experiências

356
00:24:39,170 --> 00:24:41,130
para entender, finalmente,

357

00:24:41,160 --> 00:24:45,170
que a força e a astúcia
não bastam.

358
00:24:47,240 --> 00:24:50,010
Quando entende seu erro,

359
00:24:50,040 --> 00:24:52,020
Teseu, coroadado rei,

360
00:24:52,060 --> 00:24:56,220
reúne as cidades, instaura
a justiça e a paz

361
00:24:57,010 --> 00:25:00,020
e põe o poder
nas mãos do povo,

362
00:25:00,060 --> 00:25:04,040
fundando um novo regime,
que se chamaria democracia.

363
00:25:04,250 --> 00:25:08,130
Depois ele se retira a um lugar
que só ele conhecia.

364
00:25:08,170 --> 00:25:11,080
Sem dúvida, ele tinha
enfim entendido

365
00:25:11,120 --> 00:25:14,080
em que precipício
o esquecimento

366
00:25:14,120 --> 00:25:19,180
atira aqueles que se entregam
à sua indolente atração.

367
00:25:24,130 --> 00:25:27,250
Legendas - CANAL CURTA
Tradutora: Ana Luiza Baesso

368
23:59:59,170 --> 24:00:00,070

